

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 90



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

55. évfolyam

2012. március 28.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2012/176/EU:

- ★ A Tanács határozata (2012. március 8.) az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról ..... 1

Jegyzőkönyv az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti euro-mediterrán megállapodáshoz, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról ..... 2

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 272/2012/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2012. február 7.) az 1060/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az Európai Értékpapír-piaci Hatóság által a hitelminősítő intézeteknek felszámított díjak tekintetében történő kiegészítéséről <sup>(1)</sup> ..... 6
- ★ A Bizottság 273/2012/EU rendelete (2012. március 27.) a 297/95/EK tanácsi rendeletnek az Európai Gyógyszerügynökségnek fizetendő díjak inflációs rátához való igazítása tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 11

Ár: 3 EUR

(folytatás a túldalalon)

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ <b>A Bizottság 274/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. március 27.) az egyes harmadik országokból behozott bizonyos élelmiszerekre az aflatoxinnal való fertőződésük kockázata miatt vonatkozó különleges feltételek megállapításáról szóló 1152/2009/EK rendelet módosításáról</b> <sup>(1)</sup> .....	14
A Bizottság 275/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. március 27.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	17
A Bizottság 276/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. március 27.) a cukorágazat egyes termékeire a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok módosításáról .....	19

#### HATÁROZATOK

2012/177/EU:

★ <b>A Tanács határozata (2012. március 19.) a nemzeti központi bankok külső könyvvizsgálóiról szóló 1999/70/EK határozatnak a Bank of Greece külső könyvvizsgálói tekintetében történő módosításáról</b> .....	21
---	----

2012/178/EU:

★ <b>A Bizottság határozata (2011. március 23.) a Spanyolország által tervezett, az A NOVO Comlink szerkezetátalakításához nyújtandó, C 10/10 (ex N 562/09) számú állami támogatásról (az értesítés a C(2011) 1740. számú dokumentummal történt)</b> <sup>(1)</sup> .....	22
---	----



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2012. március 8.)

**az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyv elfogadásáról**

(2012/176/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 217. cikkére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdése a) pontjának i. alpontjával és 218. cikke (8) bekezdésének második albekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti, társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) az Unió nevében 2010. október 7-én aláírták.
- (2) A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-jei hatálybalépése következtében az Európai Unió az Európai Közösség helyébe lépett, és annak jogutódja.
- (3) A jegyzőkönyvet meg kell kötni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt a Marokkói Királyság közötti, társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodáshoz csatolt, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról szóló jegyzőkönyvet az Unió nevében elfogadják.

A jegyzőkönyv szövegét csatolták a jelen határozathoz.

*2. cikk*

A jegyzőkönyv 10. cikkében előírt értesítést az Unió nevében a Tanács elnöke küldi meg.

*3. cikk*

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. március 8-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

M. BØDSKOV

## JEGYZŐKÖNYV

**az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészről a Marokkói Királyság közötti euro-mediterrán megállapodáshoz, a Marokkói Királyság uniós programokban való részvételét szabályozó általános elvekre vonatkozó, az Európai Unió és a Marokkói Királyság közötti keretmegállapodásról**

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

egyrészről, valamint

A MAROKKÓI KIRÁLYSÁG, a továbbiakban: Marokkó,

másrészről,

a továbbiakban együttesen: a felek,

MIVEL:

- (1) Marokkó 1996. február 26-án az egyrészről az Európai Közösségek és annak tagállamai, másrészről Marokkó közötti társulást létrehozó euro-mediterrán megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) <sup>(1)</sup> kötött.
- (2) Az Európai Tanács 2004. június 17–18-i brüsszeli ülésén üdvözölte a Bizottság javaslatát az európai szomszédságpolitikára (a továbbiakban: ENP) vonatkozóan, és jóváhagyta a 2004. június 14-i tanácsi következtetéseket.
- (3) Ezt követően a Tanács számos alkalommal fogadott el következtetéseket e szakpolitika tekintetében.
- (4) A Tanács 2007. március 5-én támogatását fejezte ki a Bizottság 2006. december 4-i közleményében körvonalazott általános és globális megközelítésével kapcsolatban, amely elősegíti az ENP partnerországai számára az érdemeik alapján való részvételt azokban a közösségi ügynökségekben és közösségi programokban, amelyek esetében a jogalapok ezt lehetővé teszik.
- (5) Marokkó annak a szándékának adott hangot, hogy több uniós programban részt kíván venni.
- (6) Marokkónak az egyes programokban történő részvétele egyedi feltételeit – különösen a pénzügyi hozzájárulást, valamint jelentési és értékelési eljárásokat – az Unió nevében eljáró Európai Bizottság és Marokkó illetékes hatóságai közötti megállapodásban kell meghatározni,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

### 1. cikk

Marokkó részt vehet minden olyan jelenlegi és jövőbeni uniós programban, amely nyitva áll számára, az e programokat elfogadó rendelkezések szerint.

### 2. cikk

Marokkó pénzügyileg hozzájárul az Unió általános költségvetéséhez azokkal az adott programokkal összefüggésben, amelyekben részt vesz.

### 3. cikk

Marokkó képviselői megfigyelőként és a Marokkóra vonatkozó pontokban részt vehetnek az azoknak a programoknak a nyomon követéséért felelős irányító bizottságokban, amelyekhez Marokkó pénzügyi hozzájárulást fizet.

### 4. cikk

A marokkói résztvevők által benyújtott projektekre és kezdeményezésekre a lehetőségek szerint az érintett programokra vonatkozó ugyanazon feltételek, szabályok és eljárások érvényesek, mint amelyeket a tagállamok esetében alkalmaznak.

### 5. cikk

A Marokkó részvételével kapcsolatos konkrét feltételeket – különösen a fizetendő pénzügyi hozzájárulást, valamint a jelentési és

értékelési eljárásokat – minden egyes program esetében a Bizottság és Marokkó illetékes hatóságai közötti egyetértési megállapodás határozza meg a szóban forgó programokkal kapcsolatban megállapított kritériumok alapján.

Ha Marokkó uniós külső támogatásra pályázik valamely uniós program kapcsán az európai szomszédsági és partnerségi támogatási eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló, 2006. október 24-i 1638/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 3. cikke alapján, vagy bármely hasonló, Marokkó számára uniós külső támogatást biztosító, a jövőben esetlegesen elfogadott rendelet alapján, az uniós támogatás Marokkó általi felhasználását szabályozó feltételeket a különösen az 1638/2006/EK rendelet 20. cikkét tisztelgetben tartó finanszírozási megállapodás határozza meg.

### 6. cikk

Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelettel <sup>(3)</sup> összhangban, az 5. cikk szerint megkötött egyes egyetértési megállapodások előírják, hogy a

<sup>(1)</sup> HL L 70., 2000.3.18., 2. o.

<sup>(2)</sup> HL L 310., 2006.11.9., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

pénzügyi vagy egyéb ellenőrzéseket, beleértve az adminisztratív vizsgálatokat a Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék által, vagy ezek felügyelete alatt végezzék el.

A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék számára az Unióban székhellyel rendelkező kedvezményezettek vagy ajánlattevők tekintetében fennálló hatásköreikkel azonos hatáskörök megadására felhatalmazó részletes rendelkezéseket hoznak a pénzügyi ellenőrzésről és auditról, igazgatási intézkedésekről, szankciókról és visszafizettetésről.

#### 7. cikk

Ez a jegyzőkönyv arra az időszakra alkalmazandó, amely alatt a megállapodás hatályban van.

E jegyzőkönyvet a felek saját eljárásainak megfelelően írják alá és hagyják jóvá.

A jegyzőkönyvet bármelyik fél a másik félnek címzett írásos értesítésben felmondhatja. A jegyzőkönyv az ilyen értesítés napját követő hat hónap elteltével hatályát veszti.

A jegyzőkönyv bármely fél általi felmondása semmilyen hatással nem jár az adott esetben az 5. és 6. cikkben meghatározott rendelkezések értelmében lefolytatandó ellenőrzésekre.

#### 8. cikk

E jegyzőkönyv hatálybalépését követő nem több mint három évvel és azt követően minden harmadik évben a Marokkói

Királyság az uniós programokban való tényleges részvétele alapján mindkét fél felülvizsgálhatja e megállapodás végrehajtását.

#### 9. cikk

E jegyzőkönyvet kell alkalmazni egyrészt azon területeken, amelyeken az Európai Unió működéséről szóló szerződést alkalmazzák, az említett szerződésben meghatározott feltételek szerint, másrészt pedig a Marokkói Köztársaság területén.

#### 10. cikk

E jegyzőkönyv azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek diplomáciai csatornákon keresztül kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárásaik lezárásáról.

#### 11. cikk

Ez a jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezi.

#### 12. cikk

Ez a jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készül angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint arab nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Съставено в Брюксел на тринадесети декември две хиляди и десета година.  
Hecho en Bruselas, el trece de diciembre de dos mil diez.  
V Bruselu dne třináctého prosince dva tisíce deset  
Udfærdiget i Bruxelles den trettende december to tusind og ti.  
Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Dezember zweitausendzehn.  
Kahe tuhande kümnenda aasta detsembrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.  
Έγινε στις Βρυξέλλες στις δεκατρείς Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δέκα.  
Done at Brussels on the thirteenth day of December in the year two thousand and ten.  
Fait à Bruxelles, le treize décembre deux mille dix.  
Fatto a Bruxelles, addì tredici dicembre duemiladieci.  
Briselē, divi tūkstoši desmitā gada trīspadsmitajā decembrī.  
Priimta du tūkstančiai dešimtų metų gruodžio tryliką dieną Briuselyje.  
Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizedik év december tizenharmadik napján.  
Magħmul fi Brussell, fit-tlethax-il jum ta' Dicembru tas-sena elfejn u għaxra.  
Gedaan te Brussel, de dertiende december tweeduizend tien.  
Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego grudnia roku dwa tysiące dziesiątego.  
Feito em Bruxelas, em treze de Dezembro de dois mil e dez.  
Întocmit la Bruxelles, la treisprezece decembrie două mii zece.  
V Bruseli dňa trinásteho decembra dvetisícdesať.  
V Bruslju, dne trinajstega decembra leta dva tisoč deset.  
Tehty Brysselissä kolmantentoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakymmenen.  
Som skedde i Bryssel den trettonde december tjugohundratio.

حرر في بروكسيل بتاريخ 13 دجنبر 2010

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



عن الإتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко  
 Por el Reino de Marruecos  
 Za Marocké království  
 For Kongeriget Marokko  
 Für das Königreich Marokko  
 Maroko Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο του Μαρόκου  
 For the Kingdom of Morocco  
 Pour le Royaume du Maroc  
 Per il Regno del Marocco  
 Marokas Karalistes vārdā –  
 Maroko Karalystės vardu,  
 A Marokkói Királyság részéről  
 Ghar-Renju tal-Marokk  
 Voor het Koninkrijk Marokko  
 W imieniu Królestwa Maroka  
 Pelo Reino de Marrocos  
 Pentru Regatul Maroc  
 Za Marocké kráľovstvo  
 Za Kraljevino Maroko  
 Marokon kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Marocko



عن المملكة المغربية

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 272/2012/EU FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2012. február 7.)

az 1060/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az Európai Értékpapír-piaci Hatóság által a hitelminősítő intézeteknek felszámított díjak tekintetében történő kiegészítéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

csoporthoz tartozik – a hitelminősítő intézetek csoport-szintű árbevétele nem halad meg egy bizonyos szintet.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a hitelminősítő intézetekről szóló, 2009. szeptember 16-i 1060/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 19. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Az európai felügyeleti hatóság (Európai Értékpapír-piaci Hatóság) létrehozásáról szóló, 2010. november 24-i 1095/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 62. cikke értelmében az Európai Értékpapír-piaci Hatóság (EÉPH) bevételei a nemzeti hatóságok hozzájárulásai és az uniós támogatás mellett az uniós jogszabályokban meghatározott esetekben az EÉPH-nak fizetendő díjakat is tartalmazzák.

(2) Az EÉPH költségvetésének hatékony felhasználását biztosítandó, és egyúttal a tagállamok és az Unió pénzügyi terheinek könnyítése érdekében gondoskodni kell arról, hogy a hitelminősítő intézetek legalább a felügyeletükkel kapcsolatban felmerülő összes költséget fedezzék. Az adott pénzügyi évben keletkező hiánynak megfelelő összeget a következő évben be kell szedni a hitelminősítő intézetektől.

(3) A finanszírozási stabilitásnak mind az EÉPH, mind a hitelminősítő intézetek számára történő garántálása érdekében a bizonyos árbevételi küszöbértéket meghaladó hitelminősítő intézetek tekintetében éves felügyeleti díjat kell felszámítani. Az éves felügyeleti díjak nem képezhetnek akadályt a hitelminősítői piacra belépni szándékozók előtt. Másrészt a kis hitelminősítő intézetek felügyelete várhatóan lényegesen alacsonyabb költséggel jár, mint a nagyobbaké. Arányos megoldás tehát a kis hitelminősítő intézeteknek az éves felügyeleti díj alóli teljes körű mentesítése azokban az esetekben, amikor a hitelminősítő intézet árbevétele vagy – amennyiben egy

(4) A méltányos és egyértelmű, egyúttal a felügyelt jogalany tekintetében felmerülő adminisztratív terhet ténylegesen tükröző díjszabás biztosítása érdekében a díjat a hitelminősítő intézeteknek a hitelminősítői és kiegészítő tevékenységekből származó árbevételéhez igazodva kell megállapítani, mivel a nagy hitelminősítő intézetek felügyeletének költsége nagyobb, mint a kis intézeteké. Másrészt a kiegészítő szolgáltatások nyújtása további felügyeleti intézkedéseket tesz szükségessé, hiszen a kiegészítő szolgáltatások nyújtásából eredő esetleges összeférhetlenségeket is ellenőrizni kell. Az e rendelet szerinti méltányos díjszabást a hitelminősítő intézetek nem tudják kijátszani oly módon, hogy a díjhozjárulásuk csökkentése érdekében a cégcsoportjukon belül átcsoportosítják a bevételeiket. Az EÉPH-nak nyomon kell követnie és jelentenie kell az e területen tapasztalt lényegi fejleményeket.

(5) Az EÉPH-nál a nyilvántartásba vétel iránti kérelem feldolgozásával összefüggésben felmerülő költségek fedezése céljából az Unióban székhellyel rendelkező hitelminősítő intézetekkel szemben nyilvántartásba vételi díjat kell felszámítani. A kérelem összetettsége és a kérelem elbírálásával kapcsolatban felmerülő költségek magasabbak, ha a hitelminősítő intézet strukturált pénzügyi termékekre vonatkozó minősítések kibocsátását is kérelmezi, vagy ha harmadik országbeli hitelminősítő intézet vagy fióktelep minősítésének befogadását is tervezi. A nyilvántartásba vétel díját tehát ezen tényezőknél megfelelően kell kiszámítani. A kérelem feldolgozásának költségei jelentős mértékben a kérelmező hitelminősítő intézet méretétől függenek. Mivel az új hitelminősítő intézetek jövőbeli árbevétele a nyilvántartásba vétel iránti kérelem benyújtásakor nem ismert, az árbevétel helyett az alkalmazottak számát kell közös alapul venni a számításokhoz a hitelminősítő intézetek mindegyike esetében.

(6) Az 1060/2009/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdése alapján uniós hitelesítést kérelmező harmadik országbeli hitelminősítő intézetek hitelesítésének és felügyeletük éves költségeinek fedezése céljából e rendelet szabályozza az ilyen intézeteknek felszámított díjakat. E tekintetben

<sup>(1)</sup> HL L 302., 2009.11.17., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 331., 2010.12.15., 84. o.



az EÉPH-nál szükségszerűen felmerülő költségek egyrészt az ilyen harmadik országbeli hitelminősítő intézeteknek az 1060/2009/EK rendelet 5. cikkének (3) bekezdése szerinti hitelesítéséhez kapcsolódnak, amely az Unióban székhellyel rendelkező hitelminősítő intézetek nyilvántartásba vételéhez hasonló eljárást követ, másrészt a hitelesített hitelminősítő intézetek felügyeletével összefüggésben jelentkeznek.

- (7) A hitelminősítő intézeteknek vissza kell kapniuk a nyilvántartásba vételükért vagy hitelesítésükért eredetileg felszámított díj egy részét, ha a nyilvántartásba vételi vagy a hitelesítési eljárás során visszavonják a kérelmüket, tekintettel arra, hogy ezekben az esetekben a kérelmek feldolgozásával kapcsolatban az EÉPH-nál felmerülő költségek alacsonyabbak lesznek.
- (8) A jövőbeli lehetséges változásokra tekintettel helyénvaló a hitelminősítő intézeteknek az éves felügyeleti díjak fizetése alóli mentesítésére vonatkozó küszöbértékek és a nyilvántartásba vételi és hitelesítési díjak felülvizsgálata, illetve a szükség szerinti frissítése. A Bizottságnak a rendelet hatálybalépésétől számított négy éven belül értékelést kell készítenie ezen intézkedések helyes alkalmazásáról, és jelentést kell készítenie az Európai Parlament és a Tanács részére a felülvizsgálat esetleges szükségességéről.
- (9) A tagállami illetékes hatóságoknál költségek merülnek fel, amikor az EÉPH által az 1060/2009/EK rendelet 30. cikke alapján átruházott feladatokat hajtanak végre, vagy amikor az említett rendeletben meghatározott egyéb esetekben segítséget nyújtanak az EÉPH részére. Az EÉPH által a hitelminősítő intézetek felé felszámított díjaknak mindezen költségeket fedezniük kell. Annak elkerülése érdekében, hogy az illetékes hatóságok az átruházott feladatok vagy az EÉPH-nak nyújtott segítség miatt veszteséget szenvedjenek, vagy ebből nyereséget realizáljanak, az EÉPH megtéríti az adott tagállami illetékes hatóságnál ténylegesen felmerült költségeket.
- (10) Az EÉPH-nak a hitelminősítő intézetekkel szembeni díjmegállapítási jogának e rendelet kell, hogy az alapját képezze. Az eredményes és hatékony felügyelet és végrehajtás megkönnyítése érdekében a rendeletnek a kihirdetését követő harmadik napon hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### I. FEJEZET

### ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

#### 1. cikk

#### Tárgy

E rendelet az Európai Értékpapír-piaci Hatóság (EÉPH) által a hitelminősítő intézeteknek a felügyeletükért, nyilvántartásba vételükért és hitelesítésükért felszámított díjakra vonatkozó szabályokat állapít meg.

#### 2. cikk

### A felügyeleti költségek teljes megtérülése

A hitelminősítő intézeteknek felszámított díjak fedezik az alábbiakat:

- a) a hitelminősítő intézeteknek az 1060/2009/EK rendelet szerinti, az EÉPH által ellátott felügyeletével összefüggésben felmerülő összes költséget, ideértve a hitelminősítő intézetek nyilvántartásba vételéből és hitelesítéséből fakadó költségeket;
- b) az 1060/2009/EK rendelet 30. cikke alapján az EÉPH által az illetékes hatóságokra átruházott feladatok összes költségének megtérítését;
- c) az 1060/2009/EK rendelet 23c. cikkének (4) bekezdése és 23d. cikkének (5) bekezdése alapján az EÉPH-nak nyújtott segítséggel összefüggésben az illetékes hatóságoknál felmerülő összes költség megtérítését.

#### 3. cikk

### A figyelembe vett árbevétel

(1) Az 5. cikkben, a 7. cikk (1) bekezdésében és a 11. cikk (1) és (2) bekezdésében említett díjak kiszámításához az adott (n.) pénzügyi év tekintetében figyelembe vett árbevétel a hitelminősítő intézetnek az előző (n-1.) évre vonatkozó auditált beszámolója szerinti, a hitelminősítési és kiegészítő tevékenységekből származó bevétele.

(2) Amennyiben a hitelminősítő intézet nem működött az (n-1.) év egészében, a figyelembe vett árbevételt a pénzügyi év egészére történő kivetítéssel kell meghatározni.

#### II. FEJEZET

### DÍJAK

#### 4. cikk

### A díjak típusai és az általános díjfizetési módok

(1) Az 1060/2009/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban nyilvántartásba vételét kérelmező, az Unióban székhellyel rendelkező hitelminősítő intézet az alábbi díjak megfizetésére kötelezett:

- a) az 5. cikk szerinti éves felügyeleti díj;
- b) a 6. cikk szerinti nyilvántartásba vételi díj.

(2) Az 1060/2009/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban hitelesítésért folyamodó, harmadik országban székhellyel rendelkező hitelminősítő intézet az alábbi díjak megfizetésére kötelezett:

- a) a 7. cikk szerinti éves felügyeleti átalánydíj;
- b) a 8. cikk szerinti hitelesítési díj.

(3) A díjakat euróban kell megfizetni. A díjak megfizetése az 5. cikk (3), a 6. cikk (6), a 7. cikk (2) és a 8. cikk (2) bekezdésének megfelelően történik.

A díjak késedelmes megfizetése a megfizetendő összeg 0,1 %-ának megfelelő napi késedelmi kamat felszámítását vonja maga után.

#### 5. cikk

##### A nyilvántartásba vett hitelminősítő intézetek felügyeletének éves díja

(1) A nyilvántartásba vett hitelminősítő intézet éves felügyeleti díjat fizet.

Az első albekezdéstől eltérve, a nyilvántartásba vett hitelminősítő intézet mentesül az éves felügyeleti díj megfizetése alól, ha a legutolsó auditált beszámolója szerinti összbevétele kevesebb mint 10 millió EUR, vagy – amennyiben hitelminősítő intézetek csoportjához tartozik – ha a hitelminősítő intézetek csoport-szintű összbevétele kevesebb mint 10 millió EUR.

(2) Az adott pénzügyi évre vonatkozó éves felügyeleti díjat az alábbiak szerint kell kiszámítani:

- a) az adott pénzügyi évre vonatkozó éves felügyeleti díj számításának alapja a hitelminősítő intézetek felügyeletével összefüggésben felmerülő költségekre vonatkozó számítás, amelyet az EÉPH-nak az adott évre vonatkozó, az 1095/2010/EU rendelet 63. cikkének megfelelően megállapított és jóváhagyott költségvetése tartalmaz;
- b) az adott pénzügyi évre vonatkozó éves felügyeleti díj számításához irányadó összeg megállapításához az a) pont szerinti költségszámítás eredményét – adott esetben – csökkenteni kell a hitelesített hitelminősítő intézeteknek a 7. cikk alapján az adott pénzügyi évben felszámítandó felügyeleti díjakkal, és – adott esetben – növelni kell az előző pénzügyi év hiányával;
- c) az (1) bekezdésben említett, nyilvántartásba vett hitelminősítő intézet éves felügyeleti díjként az irányadó összegnek akkora részét fizeti meg, amely megfelel a hitelminősítő intézet figyelembe vett árbevétele és az (1) bekezdés alapján éves felügyeleti díj megfizetésére kötelezett összes nyilvántartásba vett hitelminősítő intézet figyelembe vett árbevétele összege közötti aránynak.

(3) Az adott pénzügyi évre vonatkozó éves felügyeleti díjat két részletben kell megfizetni.

Az első részletet az adott év februárjának végéig kell megfizetni, összege a számított éves felügyeleti díj kétharmada. Amennyiben a figyelembe veendő árbevétel ekkor még nem elérhető, az EÉPH a rendelkezésre álló legutolsó auditált beszámolóban szereplő árbevétel alapján végzi el a számítást.

A második részletet augusztus végéig kell megfizetni. A második részlet összege a (2) bekezdés alapján számított éves felügyeleti díj és az első részlet különbsége.

Az egyes részleteket tartalmazó számlákat az EÉPH legalább 30 nappal az adott fizetési határidő előtt elküldi a hitelminősítő intézetek részére.

#### 6. cikk

##### A nyilvántartásba vétel díja

(1) A nyilvántartásba vételüket kérelmező önálló hitelminősítő intézetek által fizetendő nyilvántartásba vételi díj összege a

kérelem összetettségével és a hitelminősítő intézet méretével arányos a (2)–(5) bekezdésben meghatározottak szerint.

(2) A nyilvántartásba vételi díj összegének kiszámításához az alábbi kritériumokat kell figyelembe venni:

- a) szándékozik-e a hitelminősítő intézet strukturált pénzügyi eszközökre vonatkozóan is kibocsátani hitelminősítést;
- b) rendelkezik-e a hitelminősítő intézet fiókteleppel másik tagállamban vagy harmadik országban;
- c) szándékozik-e a hitelminősítő intézet hitelminősítéseket befogadni.

(3) Amennyiben a (2) bekezdésben meghatározott kritériumok egyike sem alkalmazandó, a nyilvántartásba vételi díj az alkalmazottak száma alapján számítandó, az alábbiak szerint:

- a) a 15-nél kevesebb alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 2 000 EUR megfizetésére kötelezettek;
- b) a 15–49 alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 15 000 EUR megfizetésére kötelezettek;
- c) a legalább 50 alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 40 000 EUR megfizetésére kötelezettek.

(4) A (2) bekezdésben meghatározott kritériumok csak egyike megfelelő hitelminősítő intézetek az alkalmazottaik számának függvényében az alábbi nyilvántartásba vételi díjak megfizetésére kötelezettek:

- a) a 15-nél kevesebb alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 10 000 EUR megfizetésére kötelezettek;
- b) a 15–49 alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 40 000 EUR megfizetésére kötelezettek;
- c) a legalább 50 alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 100 000 EUR megfizetésére kötelezettek.

(5) A (2) bekezdésben meghatározott kritériumok közül legalább kettőnek megfelelő hitelminősítő intézetek az alkalmazottaik számának függvényében az alábbi nyilvántartásba vételi díjak megfizetésére kötelezettek:

- a) a 15-nél kevesebb alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 30 000 EUR megfizetésére kötelezettek;
- b) a 15–49 alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 85 000 EUR megfizetésére kötelezettek;
- c) a legalább 50 alkalmazottal rendelkező hitelminősítő intézetek 125 000 EUR megfizetésére kötelezettek.

(6) A hitelminősítő intézet a nyilvántartásba vételi díj teljes összegét a nyilvántartásba vétel kérelmezésekor fizeti meg.

(7) Amennyiben a hitelminősítő intézet a nyilvántartásba vétel iránti kérelmét visszavonja azt megelőzően, hogy az 1060/2009/EK rendelet 15. cikke (4) bekezdésének második

albekezdésével összhangban az EÉPH értesítette volna a kérelem hiánytalanságáról, az EÉPH a befizetett nyilvántartásba vételi díj háromnegyedét visszatéríti. Amennyiben a kérelmet a fenti időpontot követően, de még az EÉPH-nak a nyilvántartásba vételről vagy a nyilvántartásba vétel elutasításáról szóló, indokolással ellátott határozatának meghozatala előtt visszavonják, az EÉPH a befizetett nyilvántartásba vételi díj egynegyedét téríti vissza.

(8) Az 5. cikktől eltérve, az 5. cikk (1) bekezdése alapján éves felügyeleti díj fizetésére kötelezett, nyilvántartásba vett hitelminősítő intézet a nyilvántartásba vételének évében a nyilvántartásba vétele és a pénzügyi év vége közötti minden teljes hónap után havi 500 EUR induló felügyeleti díjat fizet. Ezt a díjat egy összegben, a hitelminősítő intézetnek a nyilvántartásba vételről szóló értesítését követően kell megfizetni.

#### 7. cikk

### A hitelesített hitelminősítő intézetek felügyeletének éves átalánydíja

(1) Az 1060/2009/EK rendeletnek megfelelően hitelesített hitelminősítő intézet 6 000 EUR éves felügyeleti díjat fizet.

Az első albekezdéstől eltérve, a hitelesített hitelminősítő intézet mentesül az éves felügyeleti díj megfizetése alól, ha a legutolsó auditált beszámolója szerinti összbevétele kevesebb mint 10 millió EUR, vagy – amennyiben hitelminősítő intézetek csoportjához tartozik – ha a hitelminősítő intézetek csoportszintű összbevétele kevesebb mint 10 millió EUR.

(2) A hitelesített hitelminősítő intézet éves felügyeleti díját február végéig kell megfizetni. Az EÉPH legalább 30 nappal a fizetési határidő előtt elküldi a számlát a hitelesített hitelminősítő intézet részére.

#### 8. cikk

### Hitelesítési díj

(1) A hitelesítését kérelmező hitelminősítő intézet 10 000 EUR hitelesítési díjat fizet.

(2) A hitelminősítő intézet a hitelesítési díj teljes összegét a hitelesítés kérelmezésekor fizeti meg.

(3) Amennyiben a hitelminősítő intézet a hitelesítés iránti kérelmét visszavonja azt megelőzően, hogy az 1060/2009/EK rendelet 15. cikke (4) bekezdésének második albekezdésével összhangban az EÉPH értesítette volna a kérelem hiánytalanságáról, az EÉPH a befizetett hitelesítési díj háromnegyedét visszatéríti. Amennyiben a kérelmet a fenti időpontot követően, de még az EÉPH-nak a hitelesítésről vagy a hitelesítés elutasításáról szóló, indokolással ellátott határozatának meghozatala előtt visszavonják, az EÉPH a befizetett hitelesítési díj egynegyedét téríti vissza.

(4) A 7. cikktől eltérve, a 7. cikk (1) bekezdése alapján éves felügyeleti díj fizetésére kötelezett, nyilvántartásba vett hitelminősítő intézet a hitelesítésének évében a hitelesítése és a pénzügyi év vége közötti minden teljes hónap után havi 500 EUR induló felügyeleti díjat fizet. Ezt a díjat egy összegben, a hitelminősítő intézetnek a hitelesítésről szóló értesítését követően kell megfizetni.

#### 9. cikk

### Az illetékes hatóságoknál felmerülő költségek megtérítése

(1) A hitelminősítő intézetek nyilvántartásba vételével, hitelesítésével és felügyeletével összefüggésben csak az EÉPH számít fel díjakat. Az illetékes hatóságok a hitelminősítő intézeteknek nem számítanak fel díjakat, azokban az esetekben sem, amikor ezek a hatóságok az 1060/2009/EK rendelet 30. cikkével összhangban az EÉPH által átruházott feladatokat hajtának végre.

(2) Az 1060/2009/EK rendelet 30. cikke alapján átruházott feladatok végrehajtásával, vagy az említett rendelet 23c. cikkének (4) bekezdése vagy 23d. cikkének (5) bekezdése alapján az EÉPH-nak nyújtott segítséggel összefüggésben az illetékes hatóságoknál ténylegesen felmerült költségeket az EÉPH megtéríti. A megtérítendő költségekbe az átruházott feladatok végrehajtásával vagy az EÉPH-nak nyújtott segítséggel összefüggésben felmerülő összes állandó és változó költség beletartozik.

### III. FEJEZET

### FEJEZET ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

#### 10. cikk

### A 2011-es díjak

(1) A 2011-ben nyilvántartásba vett hitelminősítő intézetek a 2011. évre vonatkozóan havi 500 EUR induló felügyeleti díjat fizetnek a nyilvántartásba vételük időpontja, de legkorábban 2011. július 1. és 2011. december 31. közötti időszak minden teljes hónapja után. Ezt a díjat egy összegben, 2012 áprilisának végéig kell megfizetni.

Az első albekezdéstől eltérve, a nyilvántartásba vett hitelminősítő intézet mentesül a 2011. évre vonatkozó felügyeleti díj megfizetése alól, ha a legutolsó auditált beszámolója szerinti összbevétele kevesebb mint 10 millió EUR, vagy – amennyiben hitelminősítő intézetek csoportjához tartozik – ha a hitelminősítő intézetek csoportszintű összbevétele kevesebb mint 10 millió EUR.

(2) A 2011-ben hitelesített hitelminősítő intézetek a 2011. évre vonatkozóan havi 500 EUR induló felügyeleti díjat fizetnek a hitelesítésük időpontja, de legkorábban 2011. július 1. és 2011. december 31. közötti időszak minden teljes hónapja után. Ezt a díjat egy összegben, 2012 áprilisának végéig kell megfizetni.

Az első albekezdéstől eltérve, a hitelesített hitelminősítő intézet mentesül a 2011. évre vonatkozó felügyeleti díj megfizetése alól, ha a legutolsó auditált beszámolója szerinti figyelembe veendő bevétele kevesebb mint 10 millió EUR, vagy – amennyiben hitelminősítő intézetek csoportjához tartozik – ha a hitelminősítő intézetek csoportszintű figyelembe veendő összbevétele kevesebb mint 10 millió EUR.

#### 11. cikk

### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. február 7-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*

José Manuel BARROSO

---

## A BIZOTTSÁG 273/2012/EU RENDELETE

(2012. március 27.)

## a 297/95/EK tanácsi rendeletnek az Európai Gyógyszerügynökségnek fizetendő díjak inflációs rátához való igazítása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökségnek fizetendő díjakról szóló, 1995. február 10-i 297/95/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 12. cikkére,

mivel:

(1) Az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 31-i 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 67. cikkének (3) bekezdése értelmében az Európai Gyógyszerügynökség (a továbbiakban: Ügynökség) bevételei az Unióból származó hozzájárulásból és a vállalkozások által az Ügynökség által nyújtott szolgáltatásokért fizetett díjakból állnak. A díjak kategóriáit és mértékét a 297/95/EK rendelet határozza meg.

(2) A díjakat a 2011-es inflációs ráta figyelembevételével ki kell igazítani. Az Európai Unió Statisztikai Hivatalának (Eurostat) adatai szerint az uniós inflációs ráta 2011-ben 3,1 % volt.

(3) Az egyszerűség kedvéért a díjak kiigazított mértékét a legközelebbi, százal maradék nélkül osztható számmal (EUR) kell felkerekíteni.

(4) A 297/95/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Jogbiztonsági okokból e rendeletet a 2012. április 1-jén még elbírálás alatt lévő érvényes kérelmekre nem kell alkalmazni.

(6) A 297/95/EK rendelet 12. cikkének értelmében a kiigazítást 2012. április 1-jei hatállyal kell megtenni. Indokolt tehát e rendelet sürgős hatályba léptetése és az említett naptól történő alkalmazása,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 297/95/EK rendelet az alábbiak szerint módosul:

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont a következőképpen módosul:

— az első albekezdésben a „259 400 EUR” helyébe „267 400 EUR” lép,

— a második albekezdésben a „26 000 EUR” helyébe „26 800 EUR” lép,

— a harmadik albekezdésben a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép;

ii. a b) pont a következőképpen módosul:

— az első albekezdésben a „100 700 EUR” helyébe „103 800 EUR” lép,

— a második albekezdésben a „167 600 EUR” helyébe „172 800 EUR” lép,

— a harmadik albekezdésben a „10 000 EUR” helyébe „10 300 EUR” lép,

— a negyedik albekezdésben a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép;

iii. a c) pont a következőképpen módosul:

— az első albekezdésben a „77 900 EUR” helyébe „80 300 EUR” lép,

— a második albekezdésben a „19 500 EUR-tól 58 400 EUR-ig” helyébe „20 100 EUR-tól 60 200 EUR-ig” lép,

— a harmadik albekezdésben a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép.

b) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) pont első albekezdése a következőképpen módosul:

— a „2 800 EUR” helyébe „2 900 EUR” lép,

— a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép;

ii. a b) pont a következőképpen módosul:

— az első albekezdésben a „77 900 EUR” helyébe „80 300 EUR” lép,

— a második albekezdésben a „19 500 EUR-tól 58 400 EUR-ig” helyébe „20 100 EUR-tól 60 200 EUR-ig” lép;

<sup>(1)</sup> HL L 35., 1995.2.15., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 136., 2004.4.30., 1. o.

- c) a (3) bekezdésben a „12 900 EUR” helyébe „13 300 EUR” lép;
- d) a (4) bekezdésben a „19 500 EUR” helyébe „20 100 EUR” lép;
- e) az (5) bekezdésben az „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép;
- f) a (6) bekezdés a következőképpen módosul:
- az első albekezdésben a „93 000 EUR” helyébe „95 900 EUR” lép;
  - a második albekezdésben a „23 200 EUR-tól 69 700 EUR-ig” helyébe „23 900 EUR-tól 71 900 EUR-ig” lép.
2. A 4. cikkben a „64 700 EUR” helyébe „66 700 EUR” lép.
3. Az 5. cikk a következőképpen módosul:
- a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:
- az a) pont a következőképpen módosul:
    - az első albekezdésben a „129 800 EUR” helyébe „133 800 EUR” lép,
    - a második albekezdésben a „12 900 EUR” helyébe „13 300 EUR” lép,
    - a harmadik albekezdésben a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép,
    - a negyedik albekezdés a következőképpen módosul:
      - a „64 700 EUR” helyébe „66 700 EUR” lép,
      - a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép;
  - a b) pont a következőképpen módosul:
    - az első albekezdésben a „64 700 EUR” helyébe „66 700 EUR” lép,
    - a második albekezdésben a „109 700 EUR” helyébe „113 100 EUR” lép,
    - a harmadik albekezdésben a „12 900 EUR” helyébe „13 300 EUR” lép,
    - a negyedik albekezdésben az „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép,
    - az ötödik albekezdés a következőképpen módosul:
      - a „32 400 EUR” helyébe „33 400 EUR” lép,
      - a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép;
  - a c) pont a következőképpen módosul:
    - az első albekezdésben a „32 400 EUR” helyébe „33 400 EUR” lép,
- a második albekezdésben a „8 100 EUR-tól 24 200 EUR-ig” helyébe „8 400 EUR-tól 25 000 EUR-ig” lép,
- a harmadik albekezdésben a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép.
- b) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:
- az a) pont a következőképpen módosul:
    - a „2 800 EUR” helyébe „2 900 EUR” lép,
    - a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép;
  - a b) pont a következőképpen módosul:
    - az első albekezdésben a „38 900 EUR” helyébe „40 100 EUR” lép,
    - a második albekezdésben a „9 700 EUR-tól 29 200 EUR-ig” helyébe „10 000 EUR-tól 30 100 EUR-ig” lép,
    - a harmadik albekezdésben a „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép;
- c) a (3) bekezdésben az „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép.
- d) a (4) bekezdésben a „19 500 EUR” helyébe „20 100 EUR” lép.
- e) az (5) bekezdésben az „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép.
- f) a (6) bekezdés a következőképpen módosul:
- az első albekezdésben a „31 000 EUR” helyébe „32 000 EUR” lép;
  - a második albekezdésben a „7 800 EUR-tól 23 200 EUR-ig” helyébe „8 000 EUR-tól 23 900 EUR-ig” lép.
4. A 6. cikkben a „38 900 EUR” helyébe „40 100 EUR” lép.
5. A 7. cikk a következőképpen módosul:
- az első bekezdésben az „64 700 EUR” helyébe „66 700 EUR” lép;
  - a második bekezdésben a „19 500 EUR” helyébe „20 100 EUR” lép.
6. A 8. cikk a következőképpen módosul:
- az (1) bekezdés a következőképpen módosul:
    - a második albekezdésben a „77 900 EUR” helyébe „80 300 EUR” lép;
    - a harmadik albekezdésben a „38 900 EUR” helyébe „40 100 EUR” lép;

iii. a negyedik albekezdésben a „19 500 EUR-tól 58 400 EUR-ig” helyébe „20 100 EUR-tól 60 200 EUR-ig” lép;

iv. az ötödik albekezdésben a „9 700 EUR-tól 29 200 EUR-ig” helyébe „10 000 EUR-tól 30 100 EUR-ig” lép;

b) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. a második albekezdésben a „259 400 EUR” helyébe „267 400 EUR” lép;

ii. a harmadik albekezdésben a „129 800 EUR” helyébe „133 800 EUR” lép;

iii. az ötödik albekezdésben a „2 800 EUR-tól 223 600 EUR-ig” helyébe „2 900 EUR-tól 230 500 EUR-ig” lép;

iv. a hatodik albekezdésben a „2 800 EUR-tól 111 900 EUR-ig” helyébe „2 900 EUR-tól 115 400 EUR-ig” lép.

c) A (3) bekezdésben az „6 500 EUR” helyébe „6 700 EUR” lép.

2. cikk

Ezt a rendeletet a 2012. április 1-jén még elbírálás alatt lévő érvényes kérelmekre nem kell alkalmazni.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2012. április 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. március 27-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

---

## A BIZOTTSÁG 274/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. március 27.)

az egyes harmadik országokból behozott bizonyos élelmiszerekre az aflatoxinnal való fertőződésük kockázata miatt vonatkozó különleges feltételek megállapításáról szóló 1152/2009/EK rendelet módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 53. cikke (1) bekezdése b) pontjának ii. alpontjára,

mivel:

- (1) A 178/2002/EK rendelet 53. cikke szükségintézkedések megtételét teszi lehetővé a Bizottság számára, amennyiben nyilvánvaló, hogy a harmadik országokból behozott élelmiszer vagy takarmány súlyos veszélyt jelenthet az emberek egészségére, az állatok egészségére vagy a környezetre, és az egyes tagállamok által hozott intézkedésekkel ezt a kockázatot nem lehet eredményesen csökkenteni.
- (2) A Bizottság az 1152/2009/EK bizottsági rendelettel <sup>(2)</sup> különleges feltételeket állapított meg az egyes harmadik országokból behozott bizonyos élelmiszerekre vonatkozóan, amelyeknek aflatoxintartalma sok esetben láthatóan meghaladta az 1881/2006/EK bizottsági rendeletben <sup>(3)</sup> meghatározott felső határértékeket.
- (3) Mivel az 1152/2009/EK rendelet hatálya alá tartozó egyes élelmiszer-kategóriákra vonatkozóan változott a Kombinált Nomenklatúrában (KN) szereplő kód, helyénvaló az említett rendeletben szereplő KN-kódokat ennek megfelelően módosítani.
- (4) Tekintettel arra, hogy az Amerikai Egyesült Államokban működő gazdasági szereplőknek elegendő idő állt rendelkezésére az önkéntes aflatoxin-vizsgáló rendszer végrehajtására, helyénvaló az Amerikai Egyesült Államokból behozott, az önkéntes aflatoxin-vizsgáló rendszer keretében nem vizsgált élelmiszerekre vonatkozó átmeneti rendelkezést hatályon kívül helyezni.
- (5) Tekintettel az élelmiszer- és takarmánybiztonsági riasztási rendszeren belüli értesítések számára és jellegére, a kereskedelmi volumenre, az Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatal által végzett vizsgálatok eredményére, valamint az ellenőrzések eredményére, a vizsgálatokhoz szükséges mintavételek gyakoriságát bizonyos esetekben csökkenteni kell. A megfelelés hiánya a Törökországból származó mogyoró és a Brazíliából származó brazil dió behozatala esetében csupán nagyon kis számú esetben

volt megfigyelhető. Ezért ezen élelmiszerek esetében helyénvaló csökkenteni az ellenőrzések gyakoriságát. Az egyértelműség és az egyéb uniós jogszabályokkal való összhang biztosítása érdekében helyénvaló konkrét említést tenni arról, hogy az azonosság-ellenőrzéseket ugyanolyan gyakorisággal kell elvégezni, mint a fizikai ellenőrzéseket (mintavétel és vizsgálat).

- (6) Következésképpen az 1152/2009/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

**Módosító rendelkezések**

Az 1152/2009/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

**Hatály**

(1) E rendeletet kell alkalmazni az alábbi élelmiszerek, illetve az azokból készült feldolgozott és összetett élelmiszerek behozatalára:

- a) a Brazíliából származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:
  - i. a 0801 21 00 KN-kód alá tartozó héjas brazil dió;
  - ii. a 0813 50 KN-kód alá tartozó, diófélék vagy szárított gyümölcsök keverékei, amelyek héjas brazil diót tartalmaznak;
- b) a Kínából származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:
  - i. a 1202 41 00 vagy a 1202 42 00 KN-kód alá tartozó földimogyoró;
  - ii. a 2008 11 91 KN-kód alá tartozó földimogyoró (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszérelés esetén) vagy a 2008 11 98 KN-kód alá tartozó földimogyoró (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszérelés esetén);
  - iii. a 2008 11 96 KN-kód alá tartozó pörkölt földimogyoró (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszérelés esetén);

<sup>(1)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 313., 2009.11.28., 40. o.<sup>(3)</sup> HL L 364., 2006.12.20., 5. o.



- c) az Egyiptomból származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:
- i. a 1202 41 00 vagy a 1202 42 00 KN-kód alá tartozó földimogyoró;
  - ii. a 2008 11 91 KN-kód alá tartozó földimogyoró (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszerelés esetén) vagy a 2008 11 98 KN-kód alá tartozó földimogyoró (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszerelés esetén);
  - iii. a 2008 11 96 KN-kód alá tartozó pörkölt földimogyoró (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszerelés esetén);
- d) az Iránból származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:
- i. a 0802 51 00 vagy a 0802 52 00 KN-kód alá tartozó pisztácia;
  - ii. a 2008 19 13 KN-kód alá tartozó pörkölt pisztácia (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszerelés esetén) és a 2008 19 93 KN-kód alá tartozó pörkölt pisztácia (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszerelés esetén);
- e) a Törökországból származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:
- i. a 0804 20 90 KN-kód alá tartozó szárított füge;
  - ii. a 0802 21 00 vagy a 0802 22 00 KN-kód alá tartozó héjas vagy héjatlan mogyoró (*Corylus* spp.);
  - iii. a 0802 51 00 vagy a 0802 52 00 KN-kód alá tartozó pisztácia;
  - iv. a 0813 50 KN-kód alá tartozó, diófélék vagy szárított gyümölcsök keverékei, amelyek fügét, mogyorót vagy pisztáciát tartalmaznak;
  - v. a 2007 10 vagy a 2007 99 KN-kód alá tartozó füge-, pisztácia- és mogyorókrém;
  - vi. a 2008 19 KN-kód alá tartozó, feldolgozott vagy tartósított mogyoró és pisztácia, a keverékeket is beleértve, valamint a 2008 99 KN-kód alá tartozó, feldolgozott vagy tartósított füge, beleértve a 2008 97 KN-kód alá tartozó keverékeket is;
  - vii. a 1106 30 90 KN-kód alá tartozó, mogyoróból, fügéből és pisztáciából készült liszt, dara és por;
  - viii. a 0802 22 00 és a 2008 19 KN-kód alá tartozó, darabolt, szeletelt és tört mogyoró;
- f) az Amerikai Egyesült Államokból származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:
- i. a 0802 11 vagy a 0802 12 KN-kód alá tartozó héjas vagy héjatlan mandula;
  - ii. a 2008 19 13 KN-kód alá tartozó pörkölt mandula (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszerelés esetén) és a 2008 19 93 KN-kód alá tartozó pörkölt mandula (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszerelés esetén);
  - iii. a 0813 50 KN-kód alá tartozó, diófélék vagy szárított gyümölcsök keverékei, amelyek mandulát tartalmaznak.
- (2) Az (1) bekezdés nem vonatkozik azokra az élelmiszer-szállítmányokra, amelyeknek bruttó tömege nem haladja meg a 20 kg-ot, sem azokra a feldolgozott vagy összetett élelmiszerekre, amelyek az (1) bekezdés b)–f) pontjában említett élelmiszereket 20 %-nál kisebb mennyiségben tartalmazzák.”
2. A 4. cikk (6) bekezdését el kell hagyni.
3. A 7. cikk (4) és (5) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
- „(4) A kijelölt behozatali helyen az illetékes hatóság – az (5) bekezdésben előírt gyakorisággal és a 401/2006/EK rendelet I. mellékletének megfelelően – azonosság-ellenőrzést végez, és az aflatoxin B1- és a teljes aflatoxin-szennyezettség vizsgálatának céljából mintát vesz egyes élelmiszer-szállítmányokból, azoknak az Unióban történő szabad forgalomba bocsátása előtt.
- (5) A (4) bekezdésben említett azonosság-ellenőrzést és vizsgálathoz szükséges mintavételt a következőkön kell elvégezni:
- a) a Brazíliából származó élelmiszer-szállítmányok mintegy 50 %-a;
  - b) a Kínából származó élelmiszer-szállítmányok mintegy 20 %-a;
  - c) az Egyiptomból származó élelmiszer-szállítmányok mintegy 20 %-a;
  - d) az Iránból származó élelmiszer-szállítmányok mintegy 50 %-a;
  - e) a Törökországból származó, az 1. cikk (1) bekezdése e) pontjának ii. és iv–viii. alpontjában említett mogyoró és abból készült termékek valamennyi kategóriája szállítmányainak mintegy 5 %-a, a Törökországból származó, az 1. cikk (1) bekezdése e) pontjának i. és iv–vii. alpontjában említett szárított füge és abból készült termékek valamennyi kategóriája szállítmányainak mintegy 20 %-a, továbbá a Törökországból származó, az 1. cikk (1) bekezdése e) pontjának iii–vii. alpontjában említett pisztácia és abból készült termékek valamennyi kategóriája szállítmányainak mintegy 50 %-a;
  - f) az Amerikai Egyesült Államokból származó, az 1. cikk (1) bekezdésének f) pontjában említett élelmiszer-szállítmányok, szűrőpróbaszerűen.”

## 2. cikk

**Átmeneti intézkedések**

A 4. cikk (1) bekezdésétől és a 7. cikk (2) bekezdésétől eltérve azok az Amerikai Egyesült Államokból származó vagy ott feladott, az 1. cikk (1) bekezdésének f) pontjában említett élelmiszer-szállítmányok, amelyek e rendelet hatálybalépése előtt hagyták el az Egyesült Államok területét, és amelyeket nem kísér az önkéntes aflatoxin-vizsgáló rendszer keretében kiadott bizonyítvány, az EU-ba importálhatók, amennyiben fizikai ellenőrzést végeznek rajtuk, beleértve a mintavételt és a vizsgálatot is.

3. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. március 27-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
José Manuel BARROSO

---

**A BIZOTTSÁG 275/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. március 27.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup>, és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. március 27-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	CR	49,7
	IL	97,8
	MA	43,0
	TN	86,2
	TR	84,3
	ZZ	72,2
0707 00 05	JO	119,1
	TR	152,6
	ZZ	135,9
0709 91 00	EG	76,0
	ZZ	76,0
0709 93 10	MA	51,5
	TR	160,0
	ZZ	105,8
0805 10 20	BR	35,0
	EG	45,3
	IL	78,6
	MA	47,6
	TN	55,7
	TR	64,8
	ZZ	54,5
0805 50 10	EG	69,3
	TR	52,3
	ZZ	60,8
0808 10 80	AR	89,5
	BR	81,9
	CA	121,1
	CL	105,3
	CN	81,9
	MK	31,8
	US	155,4
	UY	71,6
	ZA	119,9
	ZZ	95,4
	0808 30 90	AR
CL		104,5
CN		76,9
ZA		90,7
ZZ		90,7

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 276/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2012. március 27.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben rögzített irányadó árak és kiegészítő importvámok módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 971/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> a 2011/12-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyerscukorra és a szirupok bizonyos fajtáira alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezeket az árakat és vámokat legutóbb a 255/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(4)</sup> módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek a 951/2006/EK rendelet 36. cikkének megfelelően módosításra szorulnak.

- (3) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt e rendelet kihirdetése napján hatályba léptetni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendeletben megállapított irányadó árak és kiegészítő vámok e rendelet melléklete szerint módosulnak.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. március 27-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

<sup>(3)</sup> HL L 254., 2011.9.30., 12. o.

<sup>(4)</sup> HL L 84., 2012.3.23., 28. o.

## MELLÉKLET

**A fehér cukor, a nyerscukor és a 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2012. március 28-tól alkalmazandó módosított összegei**

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	43,14	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	43,14	1,67
1701 13 10 <sup>(1)</sup>	43,14	0,00
1701 13 90 <sup>(1)</sup>	43,14	1,96
1701 14 10 <sup>(1)</sup>	43,14	0,00
1701 14 90 <sup>(1)</sup>	43,14	1,96
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	49,59	2,59
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	49,59	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	49,59	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,50	0,22

<sup>(1)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványos minőségre megállapítva.

<sup>(2)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványos minőségre megállapítva.

<sup>(3)</sup> A szacharóztartalom 1 %-ára megállapítva.

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2012. március 19.)

**a nemzeti központi bankok külső könyvvizsgálóiról szóló 1999/70/EK határozatnak a Bank of Greece külső könyvvizsgálói tekintetében történő módosításáról**

(2012/177/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló (4.) jegyzőkönyvre és különösen annak 27.1. cikkére,

tekintettel az Európai Központi Banknak az Európai Unió Tanácsa számára tett, a Bank of Greece külső könyvvizsgálóiról szóló, 2012. február 10-i EKB/2012/1 ajánlására <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank (EKB) és az eurorendszer nemzeti központi bankjainak beszámolóit az EKB Kormányzótanácsa által javasolt és az Európai Unió Tanácsa által jóváhagyott, független külső könyvvizsgálóknak kell ellenőrizniük.
- (2) A Bank of Greece jelenlegi külső könyvvizsgálóinak megbízatása a 2011-es pénzügyi év ellenőrzését követően megszűnik. Ezért külső könyvvizsgálók kinevezése szükséges a 2012-es pénzügyi évtől.
- (3) A Bank of Greece a KPMG Certified Auditors A.E.-t választotta külső könyvvizsgálójának a 2012–2016-os pénzügyi évekre.
- (4) Az EKB Kormányzótanácsa azt ajánlotta, hogy a KPMG Certified Auditors A.E.-t nevezzék ki a Bank of Greece külső könyvvizsgálójaként a 2012–2016-os pénzügyi évekre.

- (5) Helyénvaló az EKB Kormányzótanácsának ajánlását követni, és az 1999/70/EK tanácsi határozatot <sup>(2)</sup> ennek megfelelően módosítani,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

Az 1999/70/EK határozat 1. cikkének (12) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(12) A Tanács a KPMG Certified Auditors A.E.-t, mint a Bank of Greece külső könyvvizsgálóját a 2012–2016-os pénzügyi évekre, jóváhagyja.”

### 2. cikk

Ez a határozat a róla szóló értesítés napján lép hatályba.

### 3. cikk

Ennek a határozatnak az Európai Központi Bank a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2012. március 19-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

M. GJERSKOV

<sup>(1)</sup> HL C 48., 2012.2.18., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 22., 1999.1.29., 69. o.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2011. március 23.)

a Spanyolország által tervezett, az A NOVO Comlink szerkezetátalakításához nyújtandó, C 10/10 (ex N 562/09) számú állami támogatásról

(az értesítés a C(2011) 1740. számú dokumentummal történt)

(Csak a spanyol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/178/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután felhívta az érdekelt feleket, hogy az említett rendelkezéseknek megfelelően tegyék meg észrevételeiket<sup>(1)</sup>,

mivel:

## I. AZ ELJÁRÁS

- (1) 2009. október 16-án Spanyolország szerkezetátalakítási támogatást jelentett be, amelyet az Andalúzia Autonóm Közösség az A NOVO Comlink SL javára kívánt folyósítani. 2010. március 25-én kelt levelében a Bizottság tájékoztatta Spanyolországot, hogy a szóban forgó intézkedéssel kapcsolatban az EK-Szerződés 108. cikke (2) bekezdésében meghatározott eljárás megindításáról határozott. Erre a határozatra Spanyolország 2010. április 26-án kelt levelében válaszolt. A Bizottság 2010. szeptember 22-én kelt levelében további információkat kért Spanyolországtól. A spanyol hatóságok 2010. október 20-án kelt válaszukban a bejelentést visszavonták, mivel a gazdasági helyzet a vártnál kedvezőbbben alakult.
- (2) Az eljárás megindításáról szóló bizottsági határozatot közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*<sup>(2)</sup>. A Bizottság felhívta az érdekelt feleket, hogy nyújtsák be a támogatásra vonatkozó észrevételeiket. A Bizottsághoz harmadik féltől nem érkezett észrevétel.

## II. AZ INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA

## 1. A bejelentett szerkezetátalakítási terv

- (3) A Spanyolország által 2009 októberében bejelentett szerkezetátalakítási terv az A NOVO Comlink SL (a továbbiakban: A NOVO) részére állapított meg szerkezetátalakítási támogatást a 2008. november 5-i rendelkezés alapján, amely meghatározta a konjunkturális nehézségekkel

küzdő, életképes andalúz vállalkozásoknak nyújtott támogatási program alapvető szabályait, és arra vonatkozó pályázati felhívást tett közzé a 2008. és 2009. évre<sup>(3)</sup>. A Bizottság az említett rendelkezést 2009 májusában jóváhagyta mint a kis- és középvállalkozások megmentésére és szerkezetátalakítására irányuló támogatási rendszert, amely alapján a nagyvállalatoknak nyújtott ilyen típusú egyedi támogatásokat be kell jelenteni (N608/08. sz. ügy).

- (4) Az Andalúzia által tervezett támogatás tartalma a következő volt: egy tízéves futamidejű, 4 375 000 EUR összegű kölcsön 80 %-ára vonatkozó kezességvállalás, 0,89 % kamattámogatás az említett kölcsönre és egy tízéves futamidejű, 2 000 000 EUR összegű állami kölcsön, amelyet az andalúziai innovációs és fejlesztési ügynökség (IDEA) folyósított.

- (5) A szükséges készpénzösszeget illetően Spanyolország a bejelentésben azt állította, hogy a szerkezetátalakítási intézkedés kidolgozásakor az alábbi tartozások álltak fenn:

— 2,7 millió EUR tartozás a beszállítók felé,

— 650 000 EUR tartozás az állam felé,

— 1,6 millió EUR tartozás az A NOVO csoport többi vállalata felé,

— a tevékenységek bővítéséből adódó további szükségletek.

Mindez körülbelül 5 millió EUR készpénzt tett szükségessé.

- (6) A fent említett új tőkeinjekción kívül a szerkezetátalakítási terv nem helyezte kilátásba a vállalat tevékenységeinek, szervezetének, irányításának vagy személyzetének átszervezését sem. A vállalat szerkezetére vonatkozóan a tervben csak az aktuálisan végzett különböző tevékenységi körök, valamint a bővítésükkel kapcsolatos lehetőségek és kilátások leírása szerepelt.

<sup>(1)</sup> HL C 140., 2010.5.29., 25. o.

<sup>(2)</sup> Lásd az 1. lábjegyzetet.

<sup>(3)</sup> BOJA (Boletín Oficial de la Junta de Andalucía) 236., 2008.11.27., 6. o.



(7) A tervben nem volt utalás a kedvezményezett vagy anyavállalata saját hozzájárulására vonatkozóan. A kompenzációs intézkedéseket illetően a terv nem tűzött ki semmilyen kapacitáscsökkentést vagy eszközök értékesítését. A kilátásokat illetően nem tettek különbséget a helyzet legkedvezőbb, illetve legkedvezőtlenebb alakulására, valamint egy köztes állapotra vonatkozó feltételezések között.

### 2. A Bizottsághoz be nem jelentett intézkedések

- (8) A szerkezetátalakítási terv értékelése során a Bizottság tudomására jutott, hogy 2009 májusában az A NOVO megmentési célú támogatást kapott egy 1 825 000 EUR összegű kölcsön 80 %-ára vonatkozó, hat hónapos időtartamra szóló kezességvállalás formájában, 1,5 %-os éves jutalék ellenében és 2,86 %-os kamatlábbal. Spanyolország nem jelentette be ezt a kezességvállalást.
- (9) A megmentési célú támogatás 2009. május 21-i odaítélését követően 2009. szeptember 10-én az A NOVO szerkezetátalakítási tervet nyújtott be az andalúz hatóságoknak.

### 3. A kedvezményezett

- (10) Az A NOVO értékesítés utáni szolgáltatásokat nyújtó nagyvállalkozás a számítógépek, mobiltelefonok és más elektronikus eszközök piacán. 100 %-ban a francia A NOVO SA. vállalkozás leányvállalatát képezi. Az A NOVO eredetileg telefonokat gyártott. 2004 és 2006 között az A NOVO beszüntette a gyártási tevékenységet, és az értékesítés utáni szolgáltatásokra összpontosított. Az A NOVO telephelye Malagában (Andalúzia) található, mely terület az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti kivétel alapján regionális támogatásra jogosult.
- (11) Amikor a szerkezetátalakítási tervet bejelentették, az A NOVO teljesítette a fizetésekre vonatkozó feltételeit. Nehezen tudott pénzhez jutni a tőkepiacokon. A 2001-ben jegyzett indulótőkéből, amelynek összege 15 millió EUR volt, több mint 10 millió EUR nem volt meg, és csak 2008-ban több mint a negyede elveszett.

(EUR)

	2001	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Tőke	15 000 000	14 684 923	6 167 668	6 167 668	8 967 667	4 056 802	2 057 000

Az A NOVO jelentős veszteségeket is elkönyvelt, és a forgalma is csökkenőben volt.

(EUR)

	2006	2007	2008	2009
A veszteségek emelkedése	- 2 603 000	- 4 549 000	- 3 923 000	- 292 000
A forgalom csökkenése	22 090 000	21 853 000	15 305 000	15 464 000

(12) Következésképpen a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás<sup>(4)</sup> (a továbbiakban: iránymutatás) 10. és 11. pontja alapján 2009 elején az A NOVO nehéz helyzetben volt. A törzstőkéjének több mint a fele nem volt meg, és annak több mint egynegyede az előző 12 hónap során veszett el (lásd az iránymutatás 10. pontjának a) alpontját). Továbbá a spanyol jog szerint a vállalat megfelelt a kollektív fizetésekre vonatkozó kritériumainak (az iránymutatás 10. pontjának c) alpontja). Mindenesetre az összeforgalom csökkenőben volt és az eszközök értéke majdnem nulla volt, az iránymutatás 11. pontjában foglaltaknak megfelelően.

(13) Már 2005 júliusában megkezdődött az A NOVO szerkezetátalakítása, amelynek célja tevékenységének megváltoztatása volt: a telefonyártásról az értékesítés utáni szolgáltatásokra való áttérés. Az A NOVO COMLINK S.L. életképességi tervének alapjairól és kötelezettségvállalásairól szóló, 2005. évi megállapodás kötelezte az A NOVO-t arra, hogy járuljon hozzá életképességi tervének finanszírozásához a Parque Tecnológico de Andalucía

(andalúz technológiai park) területén lévő ingatlanainak eladásával (14,9 millió EUR becsült értéken) és későbbi visszlizingelésével, továbbá arra, hogy 2007. december 31. előtt 94 ideiglenes szerződést állandóvá alakítson, 2009. december 31. előtt 88 új szerződést kössön és a meglévő munkaerőt 2015-ig megtartsa. A megállapodásban ezenfelül szerepelt a 60 éves munkavállalók részleges nyugdíjazási rendszere is.

(14) Ezért cserébe a Junta de Andalucía Foglalkoztatási Főosztálya engedélyezte az A NOVO számára 224 fő, 54 évesnél idősebb munkavállaló munkaszerződésének 2008. augusztus 31-ig történő felfüggesztését. Ez az engedély lehetővé teszi az említett dolgozóknak, hogy munkanélküli segélyért folyamodjanak, holott elméletileg továbbra is alkalmazásban állnak. A munkaszerződések ideiglenes felfüggesztése idején a dolgozók továbbra is a vállalat állományában maradnak. Az intézkedés célja az érintett dolgozók jövedelmének kiegészítése a nyugdíjkorhatáruk eléréséig.

(15) A vállalat jogi kötelezettségei arra korlátozódnak, hogy befizesse a szerződés felfüggesztésével érintett dolgozók után járó munkáltatói társadalombiztosítási járulékot, valamint a részleges nyugdíj ideje alatt (60 és 65 éves kor között) a bér- és társadalombiztosítási költségeket.

<sup>(4)</sup> HL C 244., 2004.10.1., 2. o.

#### 4. Az eljárás megindításának okai

- (16) Az állami támogatásra vonatkozó intézkedések – az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján és az iránymutatás fényében történő – elemzését követően a Bizottság az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindításáról határozott, mivel kétségei voltak a megmentéshez és szerkezetátalakításhoz nyújtott támogatás engedélyezéséhez szükséges feltételek teljesülésével kapcsolatban.
- (17) A Bizottság megállapította, hogy valószínűleg mind a két intézkedés állami támogatásnak minősül. Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősül a tagállamok által nyújtott minden olyan pénzügyi támogatás, amely bizonyos vállalkozások előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet. A szóban forgó intézkedések, vagyis a kezességvállalás, a kamattámogatás, az andalúz régió által nyújtott kölcsön és az A NOVO dolgozóinak teljesített közvetlen kifizetések állami források bevonásával járnak, amelyeket az Andalúzia Autonóm Közösség nyújtott és amelyeket az államnak kell tulajdonítani.
- (18) Az intézkedések a kedvezményezettnek olyan előnyt biztosítanak, amelyekhez nem tudna hozzájutni rendes piaci körülmények között. Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kezességvállalás formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló bizottsági közlemény<sup>(5)</sup> 3.2. pontjának a) alpontja szerint a kezességvállalás nem minősül ilyen típusú előnynek, amikor a hitelfelvevő nehéz pénzügyi helyzetben van. Az Andalúzia által nyújtott kölcsön előnyt jelenthet. A Bizottságnak kétségei vannak afelől, hogy a kölcsönnyújtás a piaci kamatlábak meghatározására vonatkozó bizottsági szabályoknak megfelelően történt, amelyeket a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közlemény<sup>(6)</sup> határozott meg. Ezért valószínűsíthető, hogy az intézkedések versenytorzító támogatásnak minősülnek.
- (19) Jóllehet 2009 elején az A NOVO gazdasági nehézségekkel küzdött, kétséges volt, hogy jogosult-e megmentési vagy szerkezetátalakítási támogatásra, mivel 100 %-ban az A NOVO SA francia vállalat leányvállalata, amelynek 2009-ben közel 350 millió EUR forgalma és 12 millió EUR nettó nyeresége volt. Az iránymutatás 11. pontjának megfelelően egy nehéz helyzetben lévő vállalkozás csak akkor jogosult támogatásra, ha képtelen a tulajdonosai által biztosított források bevonásával talpra állni. Ezenfelül egy nagyobb vállalatcsoporthoz tartozó vállalat esetében az iránymutatás 13. pontja a tagállam számára előírja annak bizonyítását, hogy a vállalat igazoltan saját működése eredményeként jutott bajba, és a nehézségek túl súlyosak ahhoz, hogy csoportszinten megoldhatóak legyenek. Spanyolország nem nyújtott be semmilyen olyan információt, amely lehetővé tenné annak meghatározását, hogy ezek a feltételek teljesülnek-e.
- (20) A szerkezetátalakítási tervet illetően a Bizottság kétféle, hogy az helyre tudná állítani a vállalkozás hosszú távú

életképességét az iránymutatás 35. és 36. pontjában megkövetelték szerint. A szerkezetátalakítási terv nem tartalmazott leírást a vállalat életképességének és szerkezetének javítását célzó belső intézkedésekről. Ezenfelül a tervből hiányoztak az olyan kompenzációs intézkedések – mint például a kapacitások csökkentése –, amelyek a lehetőségekhez mérten csökkentik a támogatás versenytársakra gyakorolt kedvezőtlen hatásait (az iránymutatás 38. és 39. pontja). Azonkívül azt sem lehetett megállapítani, hogy a támogatás összege és intenzitása a szerkezetátalakításhoz feltétlenül szükséges költségekre korlátozódott-e (az iránymutatás 43. és 45. pontja). Konkrétan a tervben semmilyen utalás nem volt a támogatás kedvezményezettjének saját forrásból történő hozzájárulására.

- (21) A 2005. évi szerkezetátalakítást illetően a Bizottságnak kétségei vannak afelől, hogy tiszteletben tartották-e az „először és utoljára” elvet. Az iránymutatás 72. és azt követő pontjai alapján nem engedélyezett az állami beavatkozás, ha a legutóbb végrehajtott megmentési vagy szerkezetátalakítási támogatásra vonatkozó intézkedés végrehajtása óta kevesebb mint tíz év telt el. A Bizottság nem rendelkezik a szükséges információkkal annak megállapításához, hogy az Andalúzia Autonóm Közösség által a dolgozóknak nyújtott közvetlen kifizetések támogatásnak minősülnek-e. Ha ezeket a kifizetéseket a társadalombiztosítás általános rendszerének keretében hajtották végre, akkor nem minősülnek állami támogatásnak. Ha ezeket a kifizetéseket a munkajogszabályok vagy a kollektív szerződések értelmében, rendes körülmények között magának a vállalatnak kellett volna kifizetnie, akkor a normális üzletmenetből fakadó költségek részét képeznék. Ha az állam állja ezeket a kifizetéseket, akkor támogatásnak tekintendők<sup>(7)</sup>.
- (22) A fentiekből következően kétséges volt, hogy a megmentési és szerkezetátalakítási támogatás összegegyeztethető-e a vonatkozó iránymutatással.

### III. SPANYOLORSZÁG ÉSZREVÉTELEI

- (23) 2010. október 22-i levelében Spanyolország arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem hajtotta végre a bejelentett szerkezetátalakítási intézkedést, és visszavonta az értesítést.
- (24) Ami a 2009. májusi megmentési támogatást illeti, Spanyolország jelezte, hogy 2009. január 19-én az andalúziai innovációs és fejlesztési ügynökség (IDEA) egy kockázati műveletet hagyott jóvá, amely egy hat hónapos időtartamra szóló, 1,5 millió EUR értékű megmentési kezességvállalásból állt, amely lehetővé tette a vállalat számára, hogy 1 875 000 EUR értékű kölcsönhöz jusson a tőkepiacon. Ezt a kölcsönt 2009. május 21-én folyósították. Enyhítette a vállalat likviditási problémáit, amelyek egyébként csődhez vezettek volna, és biztosította számára a szükséges mozgásteret ahhoz, hogy olyan új szerkezetátalakítási tervet dolgozzon ki, amely a benne szereplő intézkedések és fellépések segítségével biztosítja a vállalat életképességét ebben a váratlan helyzetben, amelyben a pénzintézetek általánosan korlátozták a hitelhez jutás lehetőségét.

<sup>(5)</sup> HL C 155., 2008.6.20., 10. o.

<sup>(6)</sup> HL C 14., 2008.1.19., 6. o.

<sup>(7)</sup> Lásd még az iránymutatás 61. és 63. pontját.

- (25) A kezességvállalás állami támogatásként történő minősítésére vonatkozóan Spanyolország azt állította, hogy a kezességvállalás nem lenne hatással a kereskedelemre. Az értékesítés utáni szolgáltatásokból álló tevékenységét a kedvezményezett helyi szinten végezné, és az Spanyolország területére korlátozódna. A támogatás nem érintené a határokon átnyúló kereskedelmet, és nem akadályozná számottevően a nem spanyol versenytársakat abban, hogy műveleteket hajtsanak végre a spanyol piacon. Annak sem lenne alapja, hogy spanyol végfelhasználóknak Spanyolország területén kívülről nyújtásnak értékesítés utáni szolgáltatásokat. Jóllehet az A NOVO az értékesítés utáni szolgáltatások európai piacán jelentős szereplőnek számít, francia A NOVO S.A. csoporthoz tartozik, a kereskedelemre gyakorolt, lehetséges közvetett hatás csak elméleti lenne, és legfeljebb olyan elhanyagolható lehetőség, ami nem érintené érezhető módon az A NOVO S.A.-hoz hasonló cégcsoport és a versenytársai közötti versenyhelyzetet, a támogatás összegét egy olyan – az A NOVO S.A.-hoz hasonló – jelentős csoporthoz viszonyítva, amelynek forgalma 2009-ben elérte a 366 millió EUR-t.
- (26) A spanyol hatóságok kijelentették, hogy a 2009. május 21-i, 1,875 millió EUR összegű bankkölcsön kamatlábát – amelynek 80 %-ára a Junta de Andalucía 1,5 % éves jutalék ellenében kezességet vállalt – a jól működő vállalatok esetében alkalmazott kamatokhoz lehet hasonlítani. Ez a kamatláb 2,88 % volt, a Bizottság által 2009 májusára vonatkozóan közzétett referencia-kamatláb pedig 2,22 %<sup>(8)</sup>. A referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közlemény<sup>(9)</sup> meghatározza, hogy jól működő (AAA – A hitelképességi fokozatú) vállalkozásoknak magas biztosítékkal nyújtott kölcsönöknél alkalmazandó kamatfelár mértéke 60 bázispont. Ez 2,82 %-os határértéket jelentene. A kezességvállalásról szóló határozat alapján a kezesség a kölcsön nyújtásától számított legfeljebb hat hónap elteltével lejárt.
- (27) A spanyol hatóságok azt is állították, hogy a kezességvállalást súlyos szociális problémák indokolták, és ez

nem járt semmilyen az iránymutatás 25. pontjának b) alpontja szerint a többi tagállamba begyűrűző nemkívánatos hatással. A hivatalosan a vállalatnál dolgozók létszáma 527 volt. A csődbe jutás vagy a vállalat bezárása hátrányosan érintette volna ezeket a dolgozókat, és közvetetten több száz munkahelyet is. Figyelembe véve a dolgozók életkor szerinti megoszlását, nagy részük nehezen talált volna új munkahelyet. Az Andalúziára jellemző magas munkanélküliségi ráta miatt (Málagaiban 30 %) a bezárás nagyon súlyos szociális helyzethez vezetett volna. Ezenfelül Spanyolország úgy vélte, hogy mivel az értékesítés utáni szolgáltatásokat regionális szinten nyújtják, nem valószínű, hogy bármilyen nemkívánatos hatás gyűrűzne be a többi tagállamba.

- (28) Továbbá a spanyol hatóságok azzal érveltek, hogy teljesültek az iránymutatás 25. pontja c) alpontjának a be nem jelentett megmentési célú támogatásokra vonatkozó feltételei, amelyek értelmében a tagállam a megmentési célú támogatás első engedélyezését követő hat hónapon belül a Bizottság elé terjeszt egy szerkezetátalakítási tervet, illetve annak bizonyítékát, hogy a kezességvállalás megszűnt. A megmentési célú támogatás 2009. május 21-i odaítélését követően, Spanyolország 2009. október 16-án bejelentette a szerkezetátalakítási tervet és a tervezett támogatást. Ez tehát a megmentési célú támogatás odaítélését követő hat hónapos határidőn belül történt. Ezenfelül Spanyolország megerősítette, hogy az állami kezességvállalás hat hónapra korlátozódott.
- (29) Végül pedig a spanyol hatóságok kijelentették, hogy a támogatás az iránymutatás 25. pontja d) alpontjában szereplő előírásnak megfelelően olyan összegre korlátozódott, amely szükséges a vállalkozás üzleti tevékenységének fenntartásához abban a hat hónapos időszakban, amelyre a támogatást engedélyezték. Az összeget hathavi likviditási szükséglet, valamint a vállalat által bemutatott készpénzforgalmi hiány alapján számolták ki. A vállalat az alábbi hat hónapra vonatkozó készpénzforgalmi táblázatot mellékelte a megmentési kérelemhez:

(EUR)

	1. hónap	2. hónap	3. hónap	4. hónap	5. hónap	6. hónap
Bevételek	1 440 998,00	1 685 785,00	1 586 880,00	1 403 600,00	1 405 920,00	1 549 760,00
Kiadások	1 632 677,00	4 231 415,00	2 631 987,00	2 684 834,00	1 754 309,00	1 504 723,00
Egyenleg	- 191 679,00	- 2 545 630,00	- 1 045 107,00	- 1 281 234,00	- 348 389,00	45 037,00
Összesített egyenleg	- 191 679,00	- 2 737 309,00	- 3 782 416,00	- 5 063 650,00	- 5 412 039,00	- 5 367 002,00

- (30) Ezeket az adatokat alapul véve a spanyol hatóságok megállapították, hogy a szükséges összeg 1 875 000 EUR, a magas, negatív készpénzforgalmi összeg (- 5 367 002 EUR) ellenére. A támogatás összegének megállapításához az említett hatóságok az iránymutatás mellékletében szereplő formula alkalmazásával kapott eredményt vették figyelembe. A számítás az alábbi módon készült:  
A kamatfizetés és adózás előtti eredmény (EBIT) 2008-ra vonatkozóan: - 4 212 036 EUR

Értékcsökkenés a 2008. évre: 437 201 EUR

Működő tőke a 2008. évre: (forgóeszközök 7 686 473 EUR – rövid lejáratú tartozások 10 446 997 EUR) = - 2 760 524 EUR

Működő tőke a 2007. évre: (forgóeszközök 11 748 449 EUR – rövid lejáratú tartozások 10 958 960 EUR) = 789 489 EUR

(működő tőke<sub>t</sub> - működő tőke<sub>t-1</sub>) = - 3 550 013 EUR

<sup>(8)</sup> [http://ec.europa.eu/competition/state\\_aid/legislation/reference\\_rates.html](http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html)

<sup>(9)</sup> HL C 14., 2008.1.19., 6. o.

$$[\text{EBIT}_t + \text{értékcsökkenés}_t + (\text{működő tőke}_t - \text{működő tőke}_{t-1})]/2$$

$$= [-4\,212\,036 \text{ EUR} + 437\,201 \text{ EUR} + -3\,550\,013 \text{ EUR}]/2 = -3\,662\,424 \text{ EUR}$$

Ennek eredményeként a támogatás odaítélését megelőző évi negatív operatív cash-flow fele 3 662 424 EUR-t tett ki. A Spanyolország által, állami kezességvállalással nyújtott kölcsön jóval e határérték alatt volt, tehát a szükséges összegre korlátozódott.

- (31) Arra a kérdésre, hogy lehet-e az A NOVO-t a francia A NOVO SA vállalat 100 %-os leányvállalataként – úgy, hogy ez utóbbi üzleti forgalma 350 millió EUR körül van – nehéz helyzetben lévő, megmentési és szerkezetátalakítási támogatásra szoruló vállalatnak tekinteni, Spanyolország azzal válaszolt, hogy a problémák a vállalat lényegéből adódtak és túl súlyosak voltak ahhoz, hogy csoportszinten megoldhatóak legyenek. A vállalat lényegéből adódtak, mert kizárólag az A NOVO tevékenységével és különösen a gyártásról a szolgáltatásnyújtásra való áttéréssel voltak összefüggésben. A problémák nem a csoporton belüli költségelosztás eredményeként keletkeztek. Ezenkívül a vállalat pénzügyi nehézségei túl súlyosak voltak ahhoz, hogy csoportszinten megoldhatóak legyenek. Az A NOVO S.A. csoport és az A NOVO Comlink Spanyolország 2008. és 2009. évi eredményének és készpénzforgalmának adatai jól jelzik, hogy 2008 végén, amikor az A NOVO nehézségei megmentési műveletet kezdtek szükségessé tenni, akkor az anyagég maga is pénzügyi nehézségekkel küzdött:

(millió EUR)

	A NOVO SA csoport (Franciaország)		A NOVO (Spanyolország)	
	2008	2009	2008	2009
Értékesítés	350	366	14,9	15,5
Nyereség	-17	12	-3,9	-0,3
Saját források	45	53	0	1,8
Rövid távú kölcsönök	28	18	3,4	2
Hosszú távú kölcsönök	56	51	0,6	0,7
Készpénzforgalom	-0,3	2	-0,6	-0,9
Eszközök	230	225	14,2	13,4

A csoport 17 millió EUR összegű vesztesége is egy sor, az A NOVO Spanyolországgal szembeni kötelezettségvállalásnak volt betudható. Az A NOVO csoport jelentős befizetéseket teljesített spanyol leányvállalata részére: 2006-ban 2,123 millió EUR-t, 2009-ben pedig 2,060

millió EUR-t. 2009-ben újabb nehézségekkel találta magát szembe amiatt, hogy a francia csoport adósságainak átütemezése vált szükségessé.

- (32) A 2005-ös szerkezetátalakítást és az „először és utoljára” elvet illetően a spanyol hatóságok szerint 224 dolgozó részesült részleges nyugdíjazásban a munkaszerződések felfüggesztését követően a munkaerő ideiglenes átszervezési tervének (ERTE) megfelelően. Az ERTE alapján 224 dolgozó szerződését felfüggesztették az érvényben lévő általános munkajogszabályok, különösen az 1995. március 24-i 1/1995 királyi rendelettel elfogadott, a munkavállalók jogállásáról szóló jogszabály<sup>(10)</sup> 45. cikke szerint.
- (33) A munkavállalók jogállásáról szóló jogszabály 45. cikke (1) bekezdésének megfelelően a munkaszerződést gazdasági, műszaki, szervezési vagy termelési okok miatt fel lehet függeszteni. Az említett cikk (2) bekezdése meghatározza, hogy a felfüggesztés felment a munkavégzés és a munkabérfizetés kölcsönös kötelezettsége alól. A dolgozók munkanélküli segélyt kapnak a társadalombiztosításról szóló általános törvény (1994. június 20-i 1/1994 királyi törvényerejű rendelet<sup>(11)</sup>) 208. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerint. Az egységes szerkezetbe foglalt általános társadalombiztosítási törvényt elfogadó királyi rendelet 214. cikkének (2) bekezdése szerint a munkaadó köteles befizetni a társadalombiztosítási járulék munkaadóra eső részét, az Országos Társadalombiztosítási Intézet (INSS) pedig a munkavállalóra eső részt.
- (34) Az egyedi szerződések ERTE alapján engedélyezett felfüggesztési időszaka végén a dolgozók újra a vállalat állományába kerülnek, de belépnek a részleges nyugdíjazási rendszerbe, amelynek megfelelően az eredeti szerződésben foglaltaknak csak 15 %-át dolgozzák le. A vállalat fizette a munkabér 15 %-át és a társadalombiztosítási járulékok ráeső részét. A spanyol hatóságok szerint az A NOVO Comlink España S.L. 2005. július 18-i életképességi tervének alapjairól és kötelezettségvállalásairól szóló megállapodáson alapuló, a Junta de Andalucía Foglalkoztatási Főosztálya által, a 2005. évi ERTE keretében jóváhagyott kiegészítő pénzügyi intézkedésekhez hasonlóan ez az intézkedés megfelel az érvényben lévő általános munkajogszabályoknak, különösen a munkavállalók jogállásáról szóló jogszabály 51. és azt követő cikkeinek, a Munkaügyi és Szociális Minisztérium – a csoportos átszervezésekkel kapcsolatos foglalkoztatásrendezési eljárás és közigazgatási fellépés szabályairól szóló – 1996. január 19-i 43/1996 királyi rendeletének<sup>(12)</sup>, az egyéb társadalombiztosítási jogok járulékaikról és azok megfizetéséről szóló, 1995. december 22-i 2064/1995 királyi rendeletnek<sup>(13)</sup> és a kollektív életbiztosításról szóló megállapodásnak, amely a dolgozók közvetlen és névleges segítségnyújtását célzó intézkedés a részleges nyugdíjazással járó munkajogi következmények leküzdése érdekében, a biztosítási szerződésről szóló, 1980. október 8-i 50/1980 törvényben<sup>(14)</sup> foglaltaknak megfelelően.

<sup>(10)</sup> BOE (Boletín Oficial del Estado) 75., 1995.3.29., 9654. o.

<sup>(11)</sup> BOE 154., 1994.6.29., 20658. o.

<sup>(12)</sup> BOE 44., 1996.2.20., 6074. o.

<sup>(13)</sup> BOE 22., 1996.1.25., 2295. o.

<sup>(14)</sup> BOE 250., 1980.10.17., 23126. o.

## IV. ÉRTÉKELES

## 1. A bejelentés Spanyolország által történő visszavonása

- (35) A bejelentés visszavonása után a szerkezetátalakítási tervre vonatkozó eljárás tárgyalanná vált. Ennek ellenére a bejelentés visszavonásának nincs hatása a be nem jelentett és a bejelentést megelőzően már nyújtott megmentési célú támogatásra.

## 2. A 2009. májusi megmentési célú támogatás

- (36) A spanyol hatóságok válaszait követően meg kell győződni arról, hogy a megmentési célú támogatás összeegyeztethető-e a 107. cikk (3) bekezdésének c) pontjával, mivel teljesíti a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatásban meghatározott feltételeket.
- (37) Az intézkedés az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése szerint állami támogatásnak minősül. Ahhoz, hogy állami támogatásnak minősüljön, az intézkedésnek olyan előnyt kell biztosítania a kedvezményezettnek, amelyhez rendes piaci körülmények között nem tudna hozzájutni, és amely hátrányosan befolyásolhatja a tagállamok közötti versenyt és kereskedelmet. A kezességvállalást támogatásnak kell minősíteni, ha a hitelfelvevő az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kezességvállalás formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló bizottsági közlemény 3.2. pontjának a) alpontja szerint pénzügyileg nehéz helyzetben van. Ebben az esetben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kezességvállalás előnyt biztosít a hitelfelvevő számára. A kedvezményezett vállalat helyzete javult a versenytársaihoz képest. Az intézkedés tehát torzíthatja a versenyt.
- (38) A spanyol hatóságok állítása szerint az intézkedés a tagállamok közötti kereskedelemre nem volt semmilyen hatással. Ezzel szemben a Bíróság ítélezési gyakorlata szerint a kereskedelemre gyakorolt hatás nem függ a nyújtott szolgáltatások helyi vagy regionális jellegétől vagy az érintett tevékenységi kör jelentőségétől<sup>(15)</sup>. Ezenkívül az A NOVO által nyújtott értékesítés utáni szolgáltatások szabadon értékesíthetők az Unióban. Az ilyen típusú szolgáltatásokat nyújtó vállalatok tulajdonosi szerkezete több tagállamra is kiterjed. Ez különösen igaz a kedvezményezettre, amely az értékesítés utáni szolgáltatások piacán Európában és más piacokon is jelentős szereplőnek számít. Franciaország a NOVO csoport tagja. Az A NOVO által nyújtott szolgáltatásokat más, esetlegesen spanyolországi leányvállalattal rendelkező európai vállalatok is gond nélkül nyújthatnák. Ugyanígy más tagállamok vállalatai is fontolóra vehetnék a spanyolországi letelepedés lehetőségét ilyen típusú szolgáltatások nyújtása céljából, de előfordulhat, hogy adott esetben azon szolgáltatások miatt tesznek le a szándékukról, amelyeket az A NOVO a kapott támogatásnak köszönhetően tud kínálni. Még egy kis összegű támogatás is hatással lehet a tagállamok közötti kereskedelemre, főleg ha az A NOVO ennek hatására tudja folytatni tevékenységét. Ezenkívül a támogatás megerősítheti a francia anyavállalatot is. Következésképpen teljesül a tagállamok

közötti kereskedelem érintettségének feltétele, és az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében a megmentési támogatás állami támogatásnak minősül. A támogatást a Junta de Andalucía nyújtotta és az államnak kell tulajdonítani.

- (39) Az iránymutatás 13. pontja értelmében az A NOVO nehéz helyzetben lévő vállalatnak minősül, annak ellenére, hogy egy nagyobb csoporthoz tartozik. Spanyolország be tudta bizonyítani, hogy a vállalat nehézségei a vállalat lényegéből és nem a költségek önkényes felosztásából adódtak. Valójában a vállalatot az előző években sújtó, ágazati szerkezetátalakulás miatt keletkeztek. A nehézségek túl súlyosak voltak ahhoz, hogy csoportszinten megoldhatóak legyenek, mivel a megmentési támogatás nyújtása idején az anyacég maga is komoly pénzügyi nehézségekkel küzdött. 2006-ban 2,123 milliárd EUR-t fektetett be az A NOVO-ba, 2008-ban pedig a vállalat maga is veszteséges volt. 2009-ben 2,060 milliárd EUR összegű vagyoni hozzájárulást teljesített.
- (40) A kezességvállalás megfelel az iránymutatás 25. pontjának a) alpontjában meghatározott követelményeknek. Az 1,875 milliárd EUR összegű, megmentési célú bankkölcsön kamatlába – mely kölcsön 80 %-ára a Junta de Andalucía kezességet vállalt – a jól működő vállalatoknak nyújtott kölcsönök kamatlábjához volt mérhető a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleménynek megfelelően. Ezenkívül a kedvezményezett 1,5 %-os éves jutalékot fizetett a kezességvállalásért. A kezességvállalás a kölcsön nyújtásának időpontjától számított hat hónap elteltével lejárt.
- (41) A kezességvállalást az A NOVO súlyos szociális nehézségei indokolták, és annak következtében – az iránymutatás 25. pontja b) alpontjának megfelelően – nem gyűrűzött be semmilyen nemkívánatos hatás a többi tagállamba. A Bizottság az eljárás megindításáról szóló határozatban már elismerte, hogy az 527 személynek munkát adó A NOVO 2008-ban gazdasági nehézségekkel küzdött (lásd a (11) és (12) preambulumbekendést). A vállalat csődje vagy bezárása nagyon súlyos szociális helyzetet eredményezett volna a már most is magas munkanélküliségi rátával küzdő Andalúziában. Figyelembe véve, hogy az értékesítés utáni javítási szolgáltatások regionális jelentőséggel bírnak, nem valószínű, hogy bármilyen nemkívánatos hatás gyűrűzne be a többi tagállamba.
- (42) Az iránymutatás 25. pontja c) alpontjának a be nem jelentett megmentési célú támogatásra vonatkozó feltételei is teljesülnek, amelyek értelmében a tagállam a megmentési célú támogatás első engedélyezését követő hat hónapon belül a Bizottság elé terjeszt egy szerkezetátalakítási tervet, illetve annak bizonyítékát, hogy a kezességvállalás megszűnt. A megmentési támogatás 2009. május 21-i odaitélését követően 2009. szeptember 10-én az A NOVO szerkezetátalakítási tervet és megmentési támogatásra irányuló kérelmet nyújtott be. 2009. október 16-án Spanyolország bejelentette a szerkezetátalakítási tervet. Ezenfelül az állami kezességvállalás időtartama hat hónapra korlátozódott, és 2009. november 21-én lejárt.

<sup>(15)</sup> A C-280/00. sz. *Altmark Trans* ügyben hozott ítélet (EBHT 2003., I-7747. o.) 82. pontja; a C-172/03. sz. *Heiser/Finanzamt Innsbruck* ügyben hozott ítélet (EBHT 2005., I-1627. o.) 33. pontja.

- (43) Ráadásul a támogatás olyan összegre korlátozódott, amely szükséges a vállalkozás üzleti tevékenységének fenntartásához abban a hat hónapos időszakban, amelyre a támogatást engedélyezték; ez megfelel az iránymutatás 25. pontja d) alpontjában szereplő előírásnak. Ezt az összeget hathavi likviditási szükséglet, valamint a vállalat által bemutatott készpénzforgalmi hiány alapján számították ki, amely jóval alatta maradt az iránymutatás mellékletében szereplő formula alapján meghatározott határértéknek. Az iránymutatás 25. pontjának d) alpontja szerint a támogatást a szükséges összegre korlátozódónak lehet tekinteni.
- (44) Az „először és utoljára” elvet illetően a Spanyolország által benyújtott információk alapján a Bizottság meggyőződött arról, hogy a közpénzek 2005. évi szerkezetátalakítás során történő felhasználása az A NOVO szervezetének egy része javára a társadalombiztosítás általános rendszerének keretében valósult meg, és az iránymutatás 61. és 63. pontja szerint nem minősül állami támogatásnak.
- (45) A spanyol hatóságok által benyújtott tájékoztatás tehát elosztatja azokat a kétségeket, amelyek az A NOVO-nak nyújtott átmeneti intézkedések az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdése c) pontjának történő megfelelésével kapcsolatban merültek fel, és amelyeket a Bizottság a Szerződés 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindítására vonatkozó határozatában fejezett ki.

#### V. KÖVETKEZTETÉS

- (46) A fentiek értelmében a Bizottság az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megszüntetése mellett határozott. A be nem jelentett megmentési támogatást illetően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy Spanyolország a támogatást jogellenesen, az EUMSZ 108. cikke (3) bekezdésének megsértésével hajtotta végre. Ennek ellenére a Bizottságnak mégis kedvező döntést kell hoznia, mivel az EUMSZ

107. cikkének (3) bekezdése értelmében a támogatás a belső piaccal összeegyeztethető. A Bizottság a bejelentett szerkezetátalakítási támogatásra vonatkozó eljárást megszünteti, mivel az – miután Spanyolország az intézkedést visszavonta – tárgytalanná vált,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

Az A NOVO Comlink SL megmentésére, Spanyolország által nyújtott kezességvállalásból álló állami támogatás az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében a belső piaccal összeegyeztethető.

#### 2. cikk

A szerkezetátalakítási intézkedés Spanyolország által történő visszavonását követően ez az eljárás a szóban forgó szerkezetátalakítási támogatás tekintetében tárgytalanná vált. Következésképpen a Bizottság az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése értelmében az eljárás megszüntetéséről határozott a szerkezetátalakítási támogatásra vonatkozóan.

#### 3. cikk

Ennek a határozatnak a Spanyol Királyság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2011. március 23-án.

a Bizottság részéről  
Joaquín ALMUNIA  
alelnök



## 2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**

